



워싱턴 주 주류 통제국의 책임있는 주류판매 프로그램

Washington State Liquor Control Board Responsible Vendor Program

책임있는 주류 판매 프로그램 (알비피)란 무엇인가? What is the Responsible Vendor Program (RVP)?

알비피는 책임있는 주류 판매를 통해 주류 오용이나 불법판매를 방지하기 위해 면허인이 바람직한 경영방침을 시행하도록 격려하는 프로그램입니다. 이 프로그램을 도용, 시행하는 업소는 특정한 혜택을 받을 수 있습니다. 이 프로그램은 면허인 스스로 관리하며, 임의로 가입할 수 있는 무료 프로그램 입니다. The Responsible Vendor Program (RVP) is a free, self-monitoring program designed to help retailers adopt and enforce best practices. This ensures liquor is sold responsibly and prevents illegal use and abuse.

참여하는 업소에는 어떠한 혜택이 있습니까? What are the benefits of becoming an RVP participant?

프로그램에 가입해 모든 필수 사항을 준수하는 업소에는 미성년자에게 불법으로 술을 팔았을 때 주류 통제국에서 부여하는 벌칙을 감소해 줄 수 있습니다. Any retailer participating in the RVP who meets and maintains all of the program requirements may be eligible to receive a reduced sanction from the WSLCB if they are cited for a public safety violation.

- 양주를 판매하는 업소: 더블 벌금이 표준벌금으로 낮춰집니다. (일년에 한번). Spirits Retailer: the standard penalty will be assessed instead of a double penalty (once a year).
- 와인과 맥주를 판매하는 업소: 처벌을 2년간 집행유예 시킬 수 있습니다. (2년에 한번) Beer/Wine Retailer: the option to take a deferment for a first time public safety violation (once in two years).
- 불법판매로 발생할 수 있는 민사소송등의 위험성을 줄일 수 있습니다. Retailers could also potentially increase their protection against civil actions in third party liability lawsuits.
- 지역안전을 강화시키는데 커다란 보탬이 됩니다. Retailers actively contribute to the public safety of their communities.

What are the program requirements? 프로그램에 가입하기 위한 조건은 무엇입니까?

- 주류 판매에 관한 “사내방침”을 확립하고 시행해야 합니다. 사내 방침은 아래의 내용을 필수로 포함해야 하며 모든 종업원들은 이 사내방침을 읽고 서명 해야 합니다 Establish and enforce “house policies” for alcohol sales. All employees must read and sign the house policies and understand:
 - 나이 확인을 위해 받을 수 있는 신분증의 종류 The acceptable forms of ID at your business.
 - 신분증 검사법 How to properly check ID.
 - 불법 술 판매시 초래되는 결과 The consequences for selling alcohol illegally.
- 불법적인 술 구입을 저지하는 문구를 업소내에 부착하며 Post the house policies in an area that is visible to all employees.
- 불법적인 술 구입을 저지하는 문구를 업소내에 부착하며 Post signs to deter the illegal purchase of alcohol by patrons.
- 다음과 같은 사항을 포함하여 정기적으로 종업원을 교육시킵니다 Have an on-going employee training plan including:
 - 종업원이 책임있는 주류판매를 할 수 있도록 교육시키며 Train employees in responsible sales before selling alcohol.
 - 이러한 종업원 교육은 적어도 일년에 한번씩은 제공해야 합니다 Repeat the training at least once a year.
- 책임있는 주류판매를 장려하는업소경영방침을 세워 시행합니다 Maintain an alcohol sales management policy to promote best practices.
- 종업원을 교육시킨 자료는 3 년간 보관합니다 Keep your training records for three years.

교육물이 필요하십니까? Do you need training materials?

주류 통제국에서는 이 프로그램을 시행하는 데 필요한 경영방침 견본, 불법판매를 저지하는 문구, 종업원 교육책자를 제공합니다. 필요하신 분은 주류 통제국의 웹사이트 또는 알비피

프로그램으로 연락하십시오. 웹사이트: <http://lcb.wa.gov/licensing/responsible-vendor-program>

또는(360) 664-1727/1728. The WSLCB can provide a sample house alcohol policy, signs deterring the illegal purchase of alcohol, and employee training materials. If you need any of these materials, please contact us at RVP@lcb.wa.gov, or (360) 664-1727 or (360) 664-1728.

프로그램에 가입할 준비가 되셨습니까? Are you ready to apply?

프로그램에서 요구하는 모든 조건을 갖추었으면 신청서를 작성하여 보내주십시오. 신청서를

심사하여 주류 통제국 직원은: If you already meet the program requirements and want to become a member of the Responsible Vendor Program, please fill out the application and submit all required documents. Upon review of the application and the required documents, the Washington State Liquor Control Board (WSLCB) will either:

- 모든 조건을 제대로 갖추신 업소에겐 가입증명서를 보내드립니다. Certify the retailer and send RVP member Certificate, if the application is complete and met the program standards and requirements; or
- 모든 조건이 충족되지 않은 업소는 부족한 점을 알려 드립니다 Notify the licensee of the area(s) the application did not meet the program standards and requirements.

책임있는 주류 판매 프로그램 가입신청서 Responsible Vendor Program Application 양주, 와인 또는 맥주를 업소외 소비용으로 판매하는 업소만 해당함 Retailer Selling Spirits/Beer and Wine for Off-Premises Consumption

다음의 사항을 기재하여 주십시오. **Please Print**

주류 면허 번호 Liquor License No: _____

사업자 등록 번호 UBI No. _____

상호 Trade Name: _____

업소 위치 주소 Business Location Address: _____

우편물 수신주소 (만일 위의 주소와 다르다면) Mailing Address (if different than location):

신청서 작성자의 성명 Contact person completing application: _____

직책 Title: _____

이메일 Email: _____

전화 번호 Phone No. _____

귀하의 업소에서 이 프로그램을 시행하며 관장하는 분의 성함과 이메일 연락처를 알려 주십시오. 새로운 법규나 알비피 프로그램과 관련된 변경 사항을 전해 드리겠습니다.

If different than the person listed above, please provide the contact information of the person responsible for overseeing the Responsible Vendor Program (RVP) at your store. The WSLCB will periodically send communications to this contact regarding changes to liquor laws/regulations and matters related to the RVP.

책임자의 성함 Contact Name: _____

직책 Title: _____

이메일 Contact Email: _____

전화 번호 Phone No. _____

1. 책임있는 주류판매 영업방침 Responsible Alcohol Management policy:

귀 업체의 책임있는 주류판매 영업방침에는 다음과 같은 사항을 포함합니까? (포함된 사항을 표시하여 주십시오) Does your policy include the following WSLCB suggested topics? (Check all that apply)

- 업소내 사내 규칙을 시행 관장하는 책임자가 정해져 있음 Delegate a supervisor level employee to oversee and enforce store policies.
 - 공중안전을 구축하기 위한 목적으로 결성된 지역단체나 모임에 협력한다.
Participate and cooperate with local community organizations and/or efforts promoting public safety.
 - 종업원의 근무사항을 관찰하며 교육내용을 시행하도록 한다. Monitor employees, conduct/reinforce training.
 - 나이제한이 있는 상품을 자동으로 알려주거나 생년월일을 입력해야만 계산을 할 수 있는 판매 시스템을 갖춘다. Program the point of sale system to: recognize age restricted products, prompt cashiers to check ID and stops the transaction until the correct date of birth is entered.
 - 매일, 주류를 구입할 수 있는 나이를 알려준다. Provide "birth date eligible to purchase alcohol" daily.
 - 종업원이 신분증을 검사할 때 쓸 수 있는 필요한 기구를 제공한다. 예를 들면 미 전역과 미관할 지역에서 발행한 신분증의 예를 보여주는 책자(ID checking guide)나 신분증의 진의 여부를 가릴 때 쓸 수 있는 "블랙 라이트"를 제공한다 Provide appropriate ID checking tools such as current ID checking guide (shows valid ID formats from all states and U.S. territories) and "black lights" to check the authenticity of an ID.
 - 미성년자를 대상으로 광고를 하지 않는다. No youth targeted advertising.
 - 주류 진열은 미성년자 용품과 떨어진 곳이면서 진열대를 잘 살필 수 있는 곳에 한다
Displaying alcohol products in a way that allows unobstructed monitoring, away from youth-oriented products.
 - 도난 방지기를 사용한다. Use of theft deterrent devices.
 - 이 외에 다른 사항이 있으면 적어주십시오. List any additional topics:
-

2. 사내 방침 House policy – 모든 종업원이 잘 볼 수 있는 곳에 부착하십시오 Post in an area in clear view to all employees

사내방침은 최소한 다음과 같은 내용을 포함해야 합니다 The house policy must include at a minimum:

- 귀하의 업소에서 받아주는 신분증의 종류 Forms of ID accepted at your business.
 - 언제 어떻게 신분증을 검사하는가 When and how to check ID.
 - 불법 술판매시 초래되는 결과 Consequences for selling alcohol illegally.
- a. 귀하는 주류와 마리화나국에서 제공하는 사내방침 건본을 사용하십니까? Are you using the house policy provided by the WSLCB? Are you using the house policy provided by the WSLCB?
- 예 Yes
- 아니오 No
- b. 아니요로 대답하였으면 귀하업소의 사내방침의 건본을 동봉하십시오. If no, provide a copy of your house policy with your application.
- c. 귀하의 사내 방침은 업소내 어느 곳에 부착하셨습니까? Where in your store have you posted the House policy?
-

3. 불법 술 구입을 저지하는 표어 부착. 손님들의 눈에 잘 될 수 있는 곳에 표어를 부착하십시오. Signs posted to deter the illegal purchase of alcohol. Ensure signs are clearly posted for the public in conspicuous locations.

- a. 적어도 두개의 사인을 부착하십시오. 아래의 모든 해당사항에 표기하여 주십시오. At a minimum, you must post two signs. Which signs are you using? Check all that apply:
- It's the Law (이것은 법이다)
- You may purchase alcohol if you are 21 years of age or older and show no signs of intoxication (술은 21 세 또는 그 이상의 나이와 술에 취한 특징을 보이지 않은 사람만 구입할 수 있다.)
- Other (이외 다른표어)
-

b. 업소내 어디에 이러한 표어를 부착하였습니까? Where in your store have you posted these signs?

4. 책임있는 주류 판매 직원 교육 Responsible Alcohol Sales Employee training

교육에는 최소한 다음과 같은 내용을 포함해야 합니다. At minimum your training components must include:

- 미성년자와 술에 취한 듯한 사람을 인식하는 법 Recognizing minors and apparently intoxicated persons.
- 나이 확인을 위해 받을 수 있는 신분증 Acceptable forms of identification.
- 언제 어떻게 신분증을 검사하는 법 When and how to check ID.
- 조작되거나 가짜 신분증을 식별하는 법 How to recognize a false or altered ID.
- 판매거절이나 문제발생시 대처하는 법 How to refuse sales and handle problem situations.
- 알콜 불법판매의 결과 The consequences of selling alcohol illegally.
- 워싱턴 주류 법과 규정 Washington liquor laws and regulations

이 프로그램에 가입하기 위해서는 술을 판매하거나 술 판매를 감독하는 모든 사람은 책임있는 술 판매에 관한 교육을 이수해야 합니다. Any and all persons selling or supervising the sale of alcohol must complete the responsible alcohol sales employee training to be eligible for RVP.

a. 교육 방법 Method of training:

- 교육자가 그룹으로 교육 제공 Instructor lead – group
- 교육자가 개인적으로 교육 제공 Instructor lead – individual
- 다른 방법 Other: _____

b. 사용되는 교육물(모든 해당사항에 표시하여 주십시오)Type of training materials used (check all that apply):

- 주류 마리아나 국에서 제공한 인쇄물 WSLCB provided printed materials
- 주류 마리아나국에서 제공하는 온라인 코스 WSLCB provided online course
- 업소에서 제공하는 인쇄물 Company provided printed materials

업소에서 제공하는 온라인 코스 Company provided online course

주류 마리화나 국에서 제공하는 교육물을 사용하지 않는다면 귀하가 사용하는 교육물을 이 신청서에 첨부하여 제출하십시오 If you are not using WSLCB provided training materials, provide a copy of your training materials with this application.

5. 재교육 Refresher course training:

직원 재교육은 얼마나 자주 제공합니까? 술을 판매하거나 술판매를 감독하는 모든 사람은 적어도 일년에 한번은 재교육을 받아야 합니다 How often do you provide refresher training to your employees? Any person selling or supervising the sale of alcohol must complete a refresher course training a minimum of once per year.

매년 Annually

다른 주기 Other: _____

어떠한 교육물을 사용하며 어떻게 재교육을 제공하는지 적어 주십시오 Explain how you are conducting your refresher course training including the training materials you use.

6. 위반 사항 Violation history

지난 2 년동안 공중안전법을 위반하여 처벌을 받은적이 있으십니까? Have you received a public safety violation at your business within the past two years?

예 Yes

아니오 No

본인은 이 신청서에 제공한 모든 정보가 사실이며 전부인 것을 인증합니다. I certify that all information provided in this application is true and complete.

성명 Print Name

직책 Title

서명 Signature

날짜 Date

완성된 신청서는 아래의 주소로
보내주십시오 **Mail completed
application to:**
Responsible Vendor Program
WSLCB, PO Box 43098
Olympia Washington 98504-3098

질문이나 도움이 필요하시면 아래의 연락처로
연락하십시오 **Contact the RVP for any questions or
assistance:**
Phone: (360) 664-1727/1728
Fax: (360) 753-2710
Email: RVP@liq.wa.gov
Website: lcb.wa.gov

For WSLCB use:			
Name of LEO:			Region:
License type:			
<input type="checkbox"/> Beer and Wine Grocery Store	<input type="checkbox"/> Spirits Beer and Wine Retailer	<input type="checkbox"/> Beer Wine Specialty Shop	<input type="checkbox"/> Other:
Violation History:			
<input type="checkbox"/> Cleared	AVN Date:		
Application Status:			
Date of Certification:			